

HOFFMANN. Contes fantastiques. Traduction par Henry Egmont. 1836

Référence : GMF-398

HOFFMANN, Ernst Theodor Amadeus.

Contes fantastiques. Traduction nouvelle précédée d'une notice sur la vie et les ouvrages de l'auteur par Henry Egmont. Ornée de vignettes d'après les dessins de Camille Rogier. Tome premier [-quatrième]. Paris : Camuzeaux [Béthune et Plon, pour les volumes 2-4] (1836).

4 volumes in-8 de XXXI-(1)-413-(2), (2)-420-(1), (2)-409-(2) et (2)-399-(2) pages, texte entouré d'un filet d'encadrement noir, 16 figures hors texte tirées dans un cadre bleu, vert ou sanguine, reliures pastiches en demi-basane, dos à nerfs ornés.

Édition originale de la traduction d'Henry Egmont, pseudonyme d'Henri Massé. Premier tirage des 16 figures hors texte de Camille Rogier. L'œuvre littéraire d'Hoffmann connut un succès considérable dans la France romantique de 1830 alors que celui-ci est mort en 1822 à l'âge de 46 ans. La première édition collective est publiée en 1830 par Renduel avec la traduction de Loève-Veimars. En 1836, Henry Egmont (1810-1863) reprend à son tour la traduction des œuvres complètes. Dans sa notice, il dénonce la légende romantique qui entoure Hoffmann et cherche à rétablir "la vérité historique altérée à dessein sur l'existence du conteur allemand"; le même souci de vérité le pousse à réparer les erreurs et les mutilations de la traduction de Loève-Veimars; Egmont insiste particulièrement sur la mauvaise traduction du titre par contes fantastiques, qu'il ne reprend que pour satisfaire et se plier à la tradition. Sa traduction des Contes fantastiques est considérée comme la meilleure de son époque (les autres volumes des œuvres complètes ne seront jamais publiées).

Camille Rogier (1810-1896) est un peintre orientaliste. Ses illustrations sont d'une finesse remarquable.

Dos légèrement passés, rousseurs habituelles. Sinon bel exemplaire. Complet des 16 figures (et non 15 comme mentionné par Vicaire). Les faux-titre n'ont pas été conservés.

Références : Carteret, Livres illustrés du XIXe siècle, 294 - Vicaire, Manuel de l'amateur de livres, IV, 157

Envoi par Mondial Relay

Prix : **450,00 €**

Cet article vous est proposé par :

La Fatrasie

lafatrasie@yahoo.fr

Tél. 06 63 96 39 34

<https://v5.livre-rare-book.net/livres/32309330-GMF-398>